



Enquête Statistiques et Étude du Marché 2009

Les astuces du répondant

Les **astuces**, **éclaircissements** et **recommandations** ci-après vous aideront à répondre à notre Enquête Statistiques et Étude du Marché 2009. Suivez-les au fil des questions !

☞ Quelle attitude adopter vis-à-vis de cette enquête ?

Répondre avec honnêteté et spontanéité, mais également s'interroger sur ses propres pratiques. L'anonymat des répondants est entièrement préservé, notamment grâce au recours à un Cabinet de statistiques indépendant de la SFT.

☞ Mieux comprendre l'espace destiné à faire connaissance avec le répondant

En préambule de l'enquête, vous devez comprendre la demande « Vous êtes ? » par « Êtes-vous de sexe féminin ou masculin » ?

☞ Comment modifier une réponse saisie trop rapidement et erronée ?

Simplement en utilisant la touche « effacer » de votre clavier, située au-dessus de la touche « entrer ». En cas d'échec de cette manœuvre, il suffit de surligner la donnée entrée à l'aide de votre souris et de la supprimer, toujours à l'aide de votre souris, via les applications « couper » ou « supprimer ».

☞ Astuce technique pour agrandir la police des caractères

Vous avez des difficultés à lire les caractères ? Appuyez sur la touche « Ctrl » de votre clavier tout en manipulant la molette de votre souris. Nous attirons toutefois votre attention sur le risque de modifier la mise en page du questionnaire.

☞ Saisie de pourcentages

Tout au long de cette enquête, il vous sera demandé d'estimer des pourcentages (pourcentage de votre activité dédié à tel domaine de spécialité, taux de majoration tarifaire pratiqué, etc...). Nous vous recommandons de vérifier que le total des pourcentages entrés donne bien un total de 100 %. En effet, l'application utilisée pour cette enquête ne vous empêchera pas d'aller au-delà de 100 %.

☞ Astuce saisie des combinaisons linguistiques

Si le farsi n'entre pas dans vos combinaisons linguistiques, cette astuce vous intéresse. Pour saisir la (les) langue(s) de vos combinaisons, n'utilisez pas les listes déroulantes. Celles-ci s'arrêtent au farsi. Saisissez à l'aide de votre clavier les trois premières lettres de la (les) langue(s) avec lesquelles vous travaillez. Par exemple : FRA > pour le français.

☞ Quelle catégorie de traducteurs salariés est concernée par les questions posées aux professionnels salariés ?

Les professionnels salariés en coopérative, en portage ou en couveuse ne sont pas assimilés à des salariés d'entreprise. Par salariés, notre enquête vise un panel composé exclusivement de traducteurs salariés des entreprises, des administrations et des institutions.

☞ Recommandation réservée aux salariés des entreprises, institutions et administrations

Il est recommandé de vous munir de votre fiche de paie afin de répondre aux questions.